

An den Bürgermeister der Gemeinde / Al Sindaco del comune di

Ansuchen um Ausstellung oder Erneuerung des europäischen Parkausweises für Behinderte

Der/die Unterfertigte (Vor- und Zuname)

geboren in

am

Steuernummer

wohnhaft in

Straße Nr.

Telefonnummer

E-Mail

da er/sie eine Behinderung hat, welche die Gehfähigkeit

komplett einschränkt

erheblich einschränkt

Richiesta di rilascio o rinnovo del contrassegno di parcheggio per disabili europeo

Il/la sottoscritto/a (nome e cognome)

nato/a

in data

codice fiscale

residente a

via n.

telefono

E-Mail

essendo persona disabile con capacità di deambulazione

impedita

sensibilmente ridotta

ERSUCHT

RICHIEDE

um **Ausstellung eines Parkausweises**, wie vom Artikel 381 des D.P.R. vom 16.12.1992, Nr. 495 (Durchführungsbestimmung zur Straßenverkehrsordnung), abgeändert durch das D.P.R. vom 30. 07. 2012, Nr. 151, vorgesehen ist;

il **rilascio del contrassegno di parcheggio per disabili** come previsto dall'articolo 381 del D.P.R. 16.12.1992, n. 495 (Regolamento di esecuzione del codice della Strada), così come modificato dal D.P.R. 30.07.2012, n. 151;

um **Erneuerung** wegen Verfall der Gültigkeitsdauer des Ausweises Nr. ausgestellt von der Gemeinde am

il **rinnovo** per scaduta validità del contrassegno n. rilasciato dal Comune in data

als Inhaber/in des Ausweises Nr. ausgestellt von der Gemeinde am Fälligkeit

come titolare del contrassegno n. rilasciato dal Comune in data scadenza

um **Ausstellung eines Duplikates** wegen

Beschädigung

Verlust

Diebstahl

il **rilascio di un duplicato** per

deterioramento

smarrimento

furto

Ort und Datum

Luogo e data

Firma/Unterschrift

Information im Sinne der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679: die oben angeführten personenbezogenen Daten werden von der Gemeinde informatisch, telematisch und händisch verarbeitet, und zwar ausschließlich für die im Ansuchen angegebenen Zwecke. Sie können von den Mitarbeitern der Gemeinde zur Kenntnis genommen werden. Die

Informazione ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679: i dati personali sopra elencati vengono trattati dal comune in modalità informatica, telematica e manuale ovvero esclusivamente per le finalità indicate nella domanda. Questi possono essere visionati dagli impiegati del comune. Questi dati non vengono pubblicati né diffusi. E

personenbezogenen Daten werden weder mitgeteilt noch verbreitet. Es können die vorgesehenen Rechte geltend gemacht werden. Mit der Unterschrift dieses Formulars erklärt der/die Unterfertigte die Information gemäß EU-Verordnung über die personenbezogenen Daten gelesen zu haben und der Verarbeitung zuzustimmen.

possibile avvalersi dei diritti previsti del Regolamento UE. Con la firma di questo modulo il/la sottoscritto/a dichiara di aver letto l'informativa ai sensi per il trattamento di dati personali di dare il consenso al trattamento degli stessi.

Anlagen	Allegati
<p>Neuausstellung (Gültigkeitsdauer 5 Jahre)</p> <ul style="list-style-type: none"> Antrag an den Bürgermeister; Kopie der Identitätskarte; Passfoto; rechtsmedizinische Bescheinigung, ausgestellt vom Sprengelhygienearzt oder Kopie des Protokolls der Ärztekommision beglaubigt durch eine Ersatzerklärung des Notorietätsaktes, aus welcher hervorgeht, dass eine fehlende oder erheblich eingeschränkte Gehfähigkeit vorliegt. <p>Erneuerung (nach Ablauf der 5 Jahre)</p> <ul style="list-style-type: none"> Antrag an den Bürgermeister, Kopie der Identitätskarte; Kopie des verfallenen Parkausweises (mit der Aushändigung des neuen Parkausweises muss der alte zurückgegeben werden); Passfoto; eine Erklärung des Vertrauensarztes, der bestätigt, dass der gesundheitliche Zustand gemäß welchem der Parkausweis ausgestellt wurde, weiterhin besteht. <p>Stempelgebühr: befreit gemäß Art. 13-bis, Tabelle B des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 642.</p>	<p>Rilascio (durata della validità 5 anni)</p> <ul style="list-style-type: none"> Istanza al sindaco; copia della carta d'identità; fotografia formato tessera; attestato rilasciato dal medico igienista distrettuale oppure copia del verbale della commissione medica con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà sulla conformità all'originale che attesta una effettiva capacità di deambulazione impedita o sensibilmente ridotta. <p>Rinnovo (decorso il termine di 5 anni)</p> <ul style="list-style-type: none"> Istanza al sindaco; copia della carta d'identità; copia del contrassegno in scadenza (l'originale dovrà essere consegnato al momento del rilascio di quello nuovo); fotografia formato tessera; dichiarazione del medico curate che conferma il persistere delle condizioni sanitarie che hanno dato luogo al rilascio del contrassegno di parcheggio per disabili. <p>Imposta di bollo: esente ai sensi dell'art. 13-bis, tabella B del D.P.R. 26.10.1972, n. 642.</p>
<p>Neuausstellung und Erneuerung (Gültigkeitsdauer weniger als 5 Jahre)</p> <ul style="list-style-type: none"> Antrag an den Bürgermeister; Kopie der Identitätskarte; Passfoto; rechtsmedizinische Bescheinigung, ausgestellt vom Sprengelhygienearzt oder Kopie des Protokolls der Ärztekommision beglaubigt durch eine Ersatzerklärung des Notorietätsaktes, aus welcher hervorgeht, dass eine fehlende oder erheblich eingeschränkte Gehfähigkeit vorliegt. <p>Stempelgebühr: zwei Stempelmarken zu 16,00 €</p>	<p>Rilascio e rinnovo (durata della <u>validità</u> meno di 5 anni)</p> <ul style="list-style-type: none"> Istanza al sindaco; copia della carta d'identità; fotografia formato tessera; attestato rilasciato dal medico igienista distrettuale oppure copia del verbale della commissione medica con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà sulla conformità all'originale che attesta una effettiva capacità di deambulazione impedita o sensibilmente ridotta. <p>imposta di bollo: due marche da bollo da 16,00 €</p>
<p>Erneuerung des Parkausweises infolge von Verlust, Diebstahl oder Beschädigung:</p> <ul style="list-style-type: none"> Antrag an den Bürgermeister; Kopie der Identitätskarte; Kopie der Verlust-, Diebstahlanzeige bzw. beschädigter Parkausweis; Passfoto. <p>Stempelgebühr: eine Stempelmarke zu 16,00 €, sofern nicht von der Stempelgebühr befreit</p>	<p>Rinnovo del contrassegno di parcheggio in seguito di smarrimento, furto o deterioramento:</p> <ul style="list-style-type: none"> Istanza al sindaco; copia della carta d'identità; copia della denuncia di smarrimento, furto o contrassegno deteriorato; fotografia formato tessera. <p>Imposta di bollo: una marca da bollo da 16,00 €, salvo i casi di esenzione dall'imposta di bollo</p>

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, für Verarbeitungstätigkeiten, die besondere Kategorien von personenbezogene Daten und/oder personenbezogene Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten betreffen	Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679, per le attività di trattamento che riguardano le categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati
Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.	Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.
Zweck der Datenverarbeitung	Finalità del trattamento dei dati
Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, zusammenhängen, erhoben und verarbeitet.	I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.
Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.	Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.
Verarbeitung von besonderen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten	Trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati
Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Ersatzerklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist.	Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento dei predetti dati è previsto da altre specifiche disposizioni normative.
Besondere Kategorien von personenbezogenen Daten und/oder personenbezogene Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten werden im Besonderen in folgenden Bereichen und aufgrund der entsprechend angeführten Bestimmungen verarbeitet:	Il trattamento di categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati avviene in particolare negli ambiti di seguito indicati e in base alle disposizioni rispettivamente indicate:
Protokollierung und Dokumentenverwaltung: D.P.R. 28/12/2000, n. 445 - Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa D.P.C.M. 03/12/2013 - Regole tecniche in materia di sistema di conservazione ai sensi degli articoli 20, commi 3 e 5-bis, 23-ter, comma 4, 43, commi 1 e 3, 44, 44-bis e 71, comma 1, del Codice dell'amministrazione digitale di cui al decreto legislativo n. 82 del 2005	Gestione protocollo e flusso documenti: D.P.R. 28/12/2000, n. 445 - Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa D.P.C.M. 03/12/2013 - Regole tecniche in materia di sistema di conservazione ai sensi degli articoli 20, commi 3 e 5-bis, 23-ter, comma 4, 43, commi 1 e 3, 44, 44-bis e 71, comma 1, del Codice dell'amministrazione digitale di cui al decreto legislativo n. 82 del 2005
Abwicklung von Verwaltungsakten: Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2 - Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol	Gestione atti amministrativi: Legge Regionale 03.05.2018, n. 2 - - Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige
Amtstafel: Gesetz vom 18.06.2009, Nr. 69 - Art. 32 - Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile	Albo pretorio: L. 18.06.2009, n. 69 - art. 32 - Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile
Verwaltung der Strafen, der Unfälle und des Verkehrsflusses: Landesgesetz vom 10.11.1993, Nr. 21 - Bestimmungen über das Gemeindepolizeiwesen GvD vom 30.04.1992, Nr. 285 - Neuer Straßenverkehrskodex	Gestione sanzioni, incidenti, viabilità: Legge provinciale 10.11.1993, n. 21 - Norme in materia di polizia municipale d.lgs. 30.04.1992, n. 285 - Nuovo codice della strada.
Verwaltung der digitalen Verfahren: GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 - Kodex der digitalen Verwaltung	Gestione procedimenti digitali: d.lgs. 07.03.2005, n. 82 - Codice dell'amministrazione digitale
Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervorgehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben oder zur sexuellen Orientierung einer natürlichen Person.	Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché i dati genetici, i dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, i dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.

Verarbeitungsmethoden	Modalità del trattamento
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.
Die Mitteilung der Daten	Il conferimento dei dati
ist obligatorisch und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.	ha natura obbligatoria e non richiede il consenso degli interessati.
Die fehlende Mitteilung der Daten	Non fornire i dati comporta
hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.	non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.
Die Daten können mitgeteilt werden	I dati possono essere comunicati
allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.	a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.
Die Daten können	I dati potranno essere conosciuti
vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutz-beauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.	dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.
Die Daten werden	I dati potranno essere diffusi
ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.	nei soli termini consentiti dalle normative.
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.
Rechte der betroffenen Personen	Diritti degli interessati
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).
Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter	Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali
Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Gemeinde Ritten mit Sitz in 39054 Klobenstein, Dorfstraße 16; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist Karl Fauster mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.	Titolare del trattamento è il Comune di Renon, con sede in 39054 Collalbo, Via del Paese 16; Responsabile del Trattamento dei dati personali è Karl Fauster, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione.